

## REINO DE SUECIA

32-3-7

### Domingo 23 de Mayo

- 16.00 hrs. Llegada de S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, y Comitiva al Aeropuerto Arlanda de Suecia. Es recibido por el Primer Ministro, quien lo acompaña en el recorrido hasta el Palacio.
- 16.20 hrs. Traslado de S.E. y Comitiva Oficial al Palacio Haga.
- 16.50 hrs. Arribo de S.E. al Palacio de Haga.
- 19.30 a  
20.30 hrs. Reunión de Coordinación en el Palacio Haga y distribución del programa oficial e información que sea necesaria. Asisten Comitiva Oficial, Empresarial y de Apoyo.
- 20.45 hrs. Cena Privada de S.E.

### Lunes 24 de Mayo

- 08.15 hrs. Salida de S.E. hacia el Congreso de Productividad.
- 08.40 hrs. Llegada de S.E. el Presidente de la República a la Feria Internacional de Estocolmo.
- 09.00 hrs. Ceremonia de Inauguración, por parte de los Reyes de Suecia y del Primer Ministro, del VIII Congreso de la Productividad Mundial.
- Asistencia de S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar. Es recibido por el Comité Organizador, pasa a salón adyacente donde se encuentra con el Primer Ministro y S.A. Real.
- 09.31 hrs aprox. Discurso de S.E. el Presidente de la República (10 minutos traducido al inglés e impreso).

Lugar: Feria Internacional de Estocolmo.

- 10.05 hrs. S.E. junto al Primer Ministro se retira rumbo a oficinas del Primer Ministro.
- 10.20 hrs. S.E. tiene sesión fotográfica con Primer Ministro.
- 10.30 a  
11:40 hrs. Reunión de Trabajo de S.E. el Presidente de la República con el Primer Ministro, señor Carl Bildt.
- Lugar: Gabinete del Primer Ministro (Rosenbad).  
Asisten 8 personas por cada parte.
- 11.45 hrs. Firma eventuales convenios. Asiste la Comitiva Oficial.
- 12.00 a  
12.45 hrs. Conferencia de Prensa Conjunta ofrecida por S.E. el Presidente de la República y el Primer Ministro.  
**No hay declaración conjunta.**  
Lugar: Sala de Prensa Rosenbad.  
Habrá interpretación simultánea.  
Capacidad máxima 150 periodistas.
- 12.47 hrs. S.E. el Presidente de la República abandona la Sala de Prensa de Rosenbad, junto con el Primer Ministro Sr. Bildt.
- 12.50 hrs. La caravana oficial abandona Rosenbad hacia el Palacio Real.
- 12.55 hrs. Llegada de S.E. e invitados al Palacio Real.
- 13.00 a  
14.30 hrs. Almuerzo ofrecido por los Reyes de Suecia en honor de S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar.
- 14:35 hrs. S.E. el Presidente de la República y Sra. de Aylwin, junto con la comitiva oficial, se dirigen al Hotel Sergel Plaza.
14. 40 hrs. Llegada al Hotel Sergel Plaza.

- 15.00 a  
16.00 hrs. Reunión de Evaluación de S.E. en Hotel Sergel Plaza.
- 16.00 hrs. Salida de S.E. al Konserthus.
- 16.05 hrs. Llegada al Konserthus.
- 16.20 a  
17:20 hrs. S.E. se reúne con la Comunidad Chilena en el Konserthus.
- S.E. arriba y sostiene encuentro privado con representantes de la comunidad. Posteriormente hace ingreso al lugar donde se desarrollará el acto.  
Himnos Nacionales.  
Discurso de bienvenida.  
Discurso de S.E.  
S.E. se retira.
- 17.25 hrs. S.E. se dirige al Palacio Haga.
- 17.35 hrs. Llegada al Palacio Haga de S.E. y Sra. de Aylwin.
- 19.51 hrs. Partida Palacio Haga, hacia Ministerio Relaciones Exteriores.  
Cena Primer Ministro.
- 20.00 hrs. Llegada de S.E. y Sra. de Aylwin al Palacio Haga.
- 20.05 a  
23.00 hrs. Cena ofrecida por el Primer Ministro, señor Carl Bildt y señora, en honor de S.E. el Presidente de la República don Patricio Aylwin y señora.
- Lugar: Ministerio de Relaciones Exteriores.  
Breves discursos de ambos Jefes de Gobierno (5 minutos aproximadamente, discurso escrito, idealmente traducido al sueco e impreso).  
El discurso se pronuncia luego de finalizado el primer plato.  
Traje: tenida formal.
- 23.00 hrs. Regreso de S.E. al Palacio Haga.

## Martes 25 de Mayo

- 08.45 a  
09.00 hrs. Se despide de S.E. y comitiva oficial el Primer Ministro en el Palacio de Haga.
- 09.05 hrs. S.E. sale del Palacio de Haga rumbo al Industrihuset (Casa de la Industria).
- 09.20 hrs. Llegada de S.E. a sede del Swedish Trade Council, es recibido por su Presidente, Sr. Tom Wachtmeister.
- Inauguración del Seminario "Oportunidades de inversión en Chile".
- S.E. se ubica en la testera. Se procede a la inauguración del seminario. En primer término interviene el Sr. Tom Wachtmeister. Enseguida un ministro sueco del área económica.
- No hay interpretación simultánea ni consecutiva de los discursos. Se entregarán previamente traducidos.
- 09.30 a  
09.45 hrs. Intervención de S.E. Su discurso traducido al inglés y sueco ha sido previamente distribuido a los asistentes.
- 09.47 hrs. S.E. se retira rumbo a Embajada de Chile.
- 09.57 hrs. Llegada de S.E., comitiva oficial y Embajador Parra a la Embajada de Chile.
- 10.05 a  
10.35 hrs. Encuentro con dirigentes sindicales en la Embajada de Chile, Sres. Bjorn Rosengren (Presidente de la TCO, Confederación de funcionarios y empleados), Jorgen Ullenhag (Presidente de la SACO, Organización Central de Profesionales) y Bertil Jonsson (Vice-presidente de la LO, Confederación de Trabajadores suecos).

- 10.40 a  
10.55 hrs. Breve saludo a S.E. de los Embajadores de los países Latinoamericanos acreditados en Suecia.
- 11.00 a  
11.45 hrs. Reunión con líder de la oposición Sr. Ingvar Carlsson. Lo acompaña el Sr. Pierre Schori, Presidente de la Comisión Permanente de Asuntos Exteriores del Parlamento, y dos asesores: Srs. Gunar Stenary y Mats Karlsson.  
Lugar: Sede de la Embajada de Chile en Suecia.
- 11.50 hrs. S.E. se dirige al Parlamento.
- 11.58 hrs. Llegada de S.E. el Presidente de la República a la entrada principal del Parlamento.
- 12.00 a  
12.20 hrs. Saludo de S.E. el Presidente de la República a la Presidente del Parlamento de Suecia, Mrs. Ingegerd Troedsson.  
Lo reciben en la puerta de ingreso. Suben a la sala de la presidencia donde firma libro de invitados de honor.  
Luego sostienen reunión ampliada en la que participan alrededor de 12 personas (15 minutos).
- 12.30 a  
13.55 hrs. Almuerzo ofrecido por la Presidente del Parlamento en honor de S.E. el Presidente de la República.  
Lugar: Comedores del Parlamento.  
Brindis de S.E. después del primer plato, previamente traducido y entregado a los parlamentarios.
- 14.00 a  
15.00 hrs. S.E. el Presidente de la República y comitiva asisten a una reunión con el Comité ampliado de Relaciones Exteriores del Parlamento. La Sra. Troedsson inicia la reunión, luego se produce diálogo entre parlamentarios suecos y S.E.
- 15.05 hrs. Salida de S.E. del Parlamento hacia Palacio de Haga

- 15.10 hrs.           Comitiva Empresarial, Periodistas y Comitiva de Apoyo salen rumbo al aeropuerto.
- 15.15 hrs.           Llegada de S.E. a Haga.
- 15.45 hrs.           S.E., Sra. y Comitiva Oficial alojada en Haga salen al aeropuerto.
- 16.15 hrs.           S.E. llega al aeropuerto.
- 16.30 hrs.           Partida de S.E. el Presidente de la República y Comitiva desde Estocolmo hacia Finlandia, por vía aérea.
- No hay ceremonia de despedida.
- Lo despide el Ministro de Relaciones Exteriores.

## FINLANDIA

### Martes 25 de Mayo

18.30 hrs. Llegada de S.E. el Presidente de la República y comitiva (por vía aérea desde Suecia).

S.E. el Presidente de la República es recibido por el Primer Ministro, señor Esko Aho; el Embajador de Chile en Finlandia, señor Lucio Parada D.; la Directora de Protocolo; y la Embajadora de Finlandia en Chile, señora Maija Lähteenmäki.

No hay honores.

S.E. y comitiva oficial ingresan a los salones VIP para luego dirigirse en automóvil a la residencia oficial.

19.00 hrs. S.E. y comitiva llegan a Casa Oficial de Huéspedes del Hotel Kalastajatorppa.

19.45 hrs. S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, sostiene reunión de coordinación con la comitiva oficial, empresarial, apoyo y el personal embajada en sala del hotel.

### Miércoles 26 de Mayo

09.55 hrs. S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, se dirige al despacho del Primer Ministro, señor Esko Aho.

10.00 hrs. S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, sostiene una entrevista con el Primer Ministro, señor Esko Aho, en su residencia oficial.  
Asisten 8 miembros por cada parte.

11.30 horas S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, se dirige al Palacio Presidencial.

11.40 horas S.E. el Presidente de la República, sostiene una entrevista con el Presidente de la República, señor Mauno Koivisto.

- 12.00 hrs. S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, asiste a un almuerzo ofrecido en su honor por el Presidente de Finlandia, señor Mauno Koivisto (brindis).
- 13.30 hrs. Salida de S.E. hacia la Confederación de Industrias y Empleadores de Finlandia.
- 13.35 hrs. Llegada de S.E. a la Confederación de Industrias y Empleadores de Finlandia, donde es recibido por el Presidente de ésta.
- 13.45 Hrs. S.E. el Presidente de la República pronuncia discurso de apertura del seminario económico sobre Chile en la Confederación de Industrias.
- 14.10 hrs. Firma de convenio entre DUOC y la Universidad de Artes Aplicadas de Helsinki.
- 14.35 hrs. S.E. el Presidente de la República sale hacia la Casa Oficial de Huéspedes.
- 15.00 a  
16.00 hrs. Reunión de evaluación.
- 16.35 a  
17.35 hrs. S.E. se reúne con la Colonia Chilena en el Hotel Kalastajatorppa.
- 19.20 hrs. Salida desde hotel de invitados a cena ofrecida por el Primer Ministro.
- 19.30 hrs. S.E. sale hacia la Casa Oficial de Banquetes, lugar de la Cena ofrecida por el Primer Ministro. (Traje oscuro).
- Discursos (15 mn).  
Traje oscuro.
- 22.00. hrs. S.E. el Presidente de la República sale hacia la Casa Oficial de Huéspedes.



## Jueves 27 de Mayo

09.30 a

10.30 hrs.

S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, se reúne con los máximos líderes sindicales. (tres dirigentes), en la Casa de Huéspedes.

11.00 hrs.

S.E. el Presidente de la República se dirige hacia el Parlamento.

11.10 hrs.

S.E. el Presidente de la República llega al Parlamento, donde es recibido por su Presidente, señor Ilkka Suonimen en la entrada del edificio.

11.15 hrs.

Recepción de bienvenida (segundo piso), donde son presentados a S.E. y su comitiva los parlamentarios y jefes de bancadas invitados.

11.25 hrs.

Conversaciones bilaterales en la Sala del Consejo. Participan 8 personas de cada país.  
El Presidente del Parlamento abre la sesión con breves palabras de bienvenida y le ofrece la palabra a S.E. Sesión de preguntas/respuestas.

11.55 hrs.

S.E. firma libro de visitas ilustres en sala contigua (lo acompañan 2/3 personas de su comitiva).

12.00 hrs.

S.E. el Presidente de la República asiste a un almuerzo ofrecido en su honor por el Presidente del Parlamento, señor Ilkka Suominen.

13.45 hrs.

S.E. el Presidente de la República sale hacia la Casa Oficial de Banquetes para ofrecer una Conferencia de Prensa.

14.00 a

14.45 hrs.

S.E. el Presidente de la República ofrece una conferencia de prensa en la Casa Oficial de Banquetes.

- 14.45 hrs. S.E. el Presidente de la República sale hacia la Casa Oficial de Huéspedes.
- 15.00 a  
15.55 hrs. Reunión de evaluación.
- 16.00 hrs. S.E. el Presidente de la República se reúne con la Sociedad Paasikivi. (salón Colonial del Hotel Kalastajatorppa).
- Presidente de Sociedad Paasikivi da la bienvenida a S.E. (10 mn).
- S.E. el Presidente de la República pronuncia un discurso en la Sociedad Paasikivi (30 minutos) y responde, eventualmente, consultas de la audiencia.
- Asistencia: 100 a 150 personas del ámbito político, académico, periodistas, parlamentarios, empresarios.
- Tema: La democratización en América Latina y la experiencia chilena.  
Discurso impreso en inglés. No habrá traducción simultánea/consecutiva.
- 16:55 hrs. S.E. se retira hacia la Casa de Huéspedes.
- 17.15 hrs. Salida de Comitiva Empresarial, Apoyo y Prensa hacia el aeropuerto.
- 17.50 hrs. Salida de S.E. y Comitiva Oficial hacia el aeropuerto.
- 18.10 hrs. Llegada al aeropuerto.
- 18.30 hrs. Salida de S.E. el Presidente de la República y Comitiva rumbo a Dinamarca.

## REINO DE DINAMARCA

### Jueves 27 de Mayo

- 19.00 hrs. Llegada de S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, y Comitiva a Dinamarca.  
No habrá ceremonia de bienvenida.  
Recepción por parte del Director de Protocolo Danés, autoridades locales y personal de la Embajada de Chile.
- Traslado inmediato al Hotel Scandinavia.
- 19.30 hrs.aprox Llegada de S.E. y Comitiva Oficial al Hotel Scandinavia.
- 21.30 hrs. Cena Privada de S.E.

### Viernes 28 de Mayo

- 08.50 hrs. Salida de S.E. y comitiva a sede de la Confederación de las Industrias Danesas.
- 09.00 a  
09.45 hrs. Inauguración de seminario en la Confederación de las Industrias Danesas.  
Discurso de S.E. (30 mn.).  
S.E. y comitiva se retiran, finalizada su intervención, rumbo a Sede Central Sindical L.O.
- 10.00 a  
10.35 hrs. Reunión con altos representantes de la mayor central sindical danesa. Le acompañan el Ministro de Relaciones Exteriores y los dirigentes sindicales chilenos.
- 10.40 hrs. S.E. y comitiva salen rumbo al Parlamento.

- 10.45 a  
11.15 hrs. Reunión en el Parlamento. Será recibido por su Presidente en la entrada del edificio, para guiarlo a la sala donde posteriormente se desarrollará una reunión en la que participarán parlamentarios y dirigentes de los partidos políticos que componen el Parlamento.
- Palabras de bienvenida a S.E., que serán retribuidas por el Presidente (4 mn.), seguidas por una conversación informal.
- 11.15 hrs. S.E. se dirige al Hotel Scandinavia. La reunión en el Parlamento continúa entre las contrapartes parlamentarias.
- 12.15 hrs. Salida de S.E. e invitados hacia el Palacio de Fredensborg para asistir al almuerzo ofrecido en su honor por la Reina Margrethe II.
- 13.00 hrs. Almuerzo Oficial de la Reina.  
No habrán discursos oficiales.  
Posible brindis improvisado de la Reina al finalizar el almuerzo, que S.E. deberá responder de igual forma.
- 14.30 hrs. Salida rumbo al Hotel Scandinavia (30 mn).
- 15.25 hrs. S.E. y Comitiva salen del hotel hacia el Palacio de Christianborg, sede de las oficinas del Primer Ministro.
- 15.30 a  
16.30 hrs. Entrevista de S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, acompañado por el Ministro de Relaciones Exteriores, con el Primer Ministro de Dinamarca, señor Poul Nyrup Rasmussen.
- 10 participantes por lado como máximo.  
Interpretación danés–castellano.  
Agenda previamente acordada sobre temas de la relación bilateral.

- 16.30 a  
17.15 hrs. Conferencia de Prensa ofrecida por S.E. a medios daneses y chilenos, en las oficinas del Primer Ministro, sala especialmente habilitada.  
Interpretación danés-español.
- 17.35 hrs. Salida hacia el hotel (5mn).
- 19.55 hrs. Salida de S.E. y comitiva que lo acompaña hacia el Ministerio de Relaciones Exteriores.
- 20.00 hrs. Cena ofrecida por el Primer Ministro y Sra. a S.E., Sra. y comitiva.  
  
Brindis al postre del Primer Ministro, respondido por S.E.(5mn).
- 22.00 hrs. Término de la cena, S.E. y Comitiva se dirigen al Hotel.

### **Sábado 29 de Mayo**

- 09.45 hrs. Salida de S.E. y comitiva rumbo al Moltkes Palae, donde debe llegar a las 09.55 hrs.
- 10.00 a  
11.00 hrs. Encuentro de S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, con la Colonia Chilena Residente en Dinamarca, en el Moltke Palae.
- 11.05 hrs. Salida de S.E. y comitiva oficial hacia el aeropuerto, donde esperarán en el salón VIP de la Reina a que el resto de las comitivas (empresarios, periodistas y apoyo) se instalen en el avión.
- 11.50 hrs. Salida de S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, y Comitiva rumbo a Noruega.  
No hay ceremonia de despedida, lo despiden el Director de Protocolo y otras autoridades danesas.

## REINO DE NORUEGA

### Sábado 29 de Mayo

- 13.00 hrs. Llegada al Aeropuerto Gardemoen (90 Kms. al norte de Oslo).  
Llegada técnica. Lo recibe el encargado Protocolo, Embajador de Chile Sr. Juan Martabit y Embajador de Noruega, representantes de los próximos Juegos Olímpicos. Viaje en automóvil y buses a Lillehammer.
- 16.00 hrs. Llegada a Lillehammer, alojamiento de toda la comitiva en Hotel Quality Hafjell.
- 17.30 hrs. S.E. sostiene reunión de coordinación con embajada y comitiva oficial y empresarial en el hotel.
- 19.50 hrs. S.E. asiste a una cena oficial ofrecida por el señor Gerhard Heiberg, Presidente del Comité Organizador de los Juegos Olímpicos de Invierno de 1994, en el hotel.  
Traje oscuro.

### Domingo 30 de Mayo

- 10.00 hrs. S.E. asiste a Misa privada.
- 11.30 hrs. S.E. recorre la Caverna Olímpica en la zona de Gjovik (Estadio construido dentro de la montaña).
- 12.45 hrs. S.E., Ministros, Empresarios se embarcan en "Skibladner", nave a vapor más antigua en servicio. Almuerzan a bordo.
- 14.30 hrs. S.E. y comitiva arriban en la nave al muelle de Lillehammer.
- 15.00 a  
16.00 hrs. S.E. y comitiva llegan a hotel Lillehammer. Reunión de evaluación
- 16.15 hrs. S.E. sale del Hotel hacia el Museo Sandvig.

- 16.30 hrs. S.E. el Presidente de la República visita el Museo Sandvig (Museo al aire libre en que se guardan casas y construcciones noruegas con más de cinco siglos de antigüedad).
- 17.35 hrs. Regreso de S.E., Comitiva Oficial, Empresarial y Apoyo al Hotel en Lillehammer.
- 19.10 hrs. S.E. y Comitiva salen hacia el "Fairytale Grotto" de Hunderfossen
- 20.00 hrs. S.E. el Presidente de la República asiste a una cena oficial ofrecida en el Fairytale Grotto", por el Presidente del Consejo del Condado de Oppland. Asiste Comitiva Oficial, Empresarial.  
Palabras de agradecimiento de S.E.  
Tenida: Traje oscuro.
- 22.00 hrs. Regreso de S.E. al hotel.

### **Lunes 31 de Mayo**

- 10.15 hrs. Partida de S.E. y Comitiva hacia la ciudad de Hamar.
- 11.40 hrs. Arriba a Hamar y visita las instalaciones olímpicas de Hamar. Enfasis en técnicas de construcción en madera.
- 12.10 hrs. Salida del Hall Olímpico de Hamar hacia la Finca "Storm Deglum".
- 12.30 hrs. Almuerzo de S.E. y Comitiva Oficial en Hamar con alcalde.  
En casa típica.  
Palabras de agradecimiento.
- 14.20 hrs. Salida hacia la estación de trenes.
- 14.42 hrs. Salida en tren hacia Oslo.

## **Programa Oslo:**

- 16.25 hrs. Arriba Estación de Oslo. Recepción oficial por parte de Jefe de Protocolo.  
Traslado de S.E. y parte de su comitiva a Casa de Huéspedes.
- 18.30 a  
19.30 hrs. Encuentro (acto masivo) de S.E. el Presidente de la República con la colonia chilena, en el Salón de Congresos de L.O.
- 19.15 hrs. Regreso de S.E. a la Casa de Huéspedes.
- 20.30 hrs. Cena Privada de S.E..

## **Martes 1º de Junio**

- 08.55 hrs. S.E se dirige a Oficina de la Primer Ministro.
- 09.00 a  
10.30 hrs. Conversaciones políticas con la Primer Ministro, señora Gro Harlem Brundtland (10 miembros comitiva).
- 10.35 hrs. S.E. y Comitiva Oficial se dirigen hacia el local del "Gamle Logen" al encuentro empresarial.
- 10.40 a  
11.10 hrs. S.E. es recibido por el Director General del Consejo Noruego de Exportación.  
Breves palabras de bienvenida.
- Discurso de S.E. (20 Mn.) inaugurando seminario empresarial.  
S.E. se retira, finalizada su intervención, rumbo al Parlamento.



- 11.15 a  
11.40 hrs. Visita de cortesía a Presidente de Parlamento.  
(Asisten 10 personas máximo).
- 11.45 a  
12.30 hrs. Reunión con el Comité de Relaciones Exteriores del  
Parlamento. Sin discurso, exposición y sesión de preguntas  
y respuestas.
- 12.35 hrs. S.E. regresa a la Casa de Huéspedes.
- 13.10 hrs. S.E. e invitados se dirigen al Palacio Real.
- 13.14 hrs. Llegada de S.E. y Sra. al Palacio Real, son recibidos por el  
Lord Chamberlan y/o el secretario privado del Rey.
- 13.15 hrs. Audiencia con S.M. el Rey Harald V y la Reina.  
Asisten sólo el Presidente y Sra.
- 13.30 a  
15.00 hrs. Almuerzo privado ofrecido por el Rey a S.E. el Presidente de  
la República en el Palacio Real.
- 16.00 a  
16.45 hrs. Conferencia de Prensa de S.E. el Presidente de la República  
en Residencia Oficial de Huéspedes.
- 17.15 a  
18.00 hrs. Reunión de S.E. el Presidente de la República, don Patricio  
Aylwin, con líderes sindicales de la L.O.  
Se realizará en la casa de Huéspedes.
- 19.20 hrs. S.E. y comitiva se dirige a la cena que le ofrece la Primer  
Ministro.

19.30 hrs. Cena oficial ofrecida por la Primer Ministro en el Palacio Akershus.  
Primer Ministro hace un breve brindis de bienvenida, éste no es repondido por S.E.

Al término del plato principal hay discursos, de la señora Bruntland en noruego y de S.E. el Presidente de la República en español.

22.05 hrs. Regreso de S.E. a Casa de Huéspedes.

### **Miércoles 2 de Junio.**

09.35 hrs. Comitiva Empresarial, Apoyo y Prensa se dirigen al aeropuerto.

09.30 hrs. S.E. visita privadamente el museo Kon-Tiki (junto a las personas que comparten la casa).

10.25 hrs. S.E. se dirige al aeropuerto.

10.45 hrs. Avión despega rumbo Moscú.

## FEDERACION RUSA

### Miércoles 2 de Junio.

- 15.00 hrs. Llegada a Moscú. Aeropuerto Vnukovo.  
Recepción en el aeropuerto por el Vice-presidente de la Federación Rusa, Sr. Alexander Rutskoi y Sra. o Sr. **Ministro de RR.EE. y Sra.**  
Un destacamento de las tres ramas de las FF.AA. rusas rinde honores militares: interpretación de himnos y revisión de la guardia de honor.
- 15.30 hrs. Salida de la Comitiva Oficial hacia el Gran Palacio del Kremlin.  
S.E. es acompañado por Vice Presidente.  
Sra. del Presidente acompañada por Sra. del Vice-presidente. (o Sr. **Ministro de RR.EE. y Sra.**)
- 15.30 hrs. Traslado de otras delegaciones hacia Hotel Baltshug Kempinski.
- 16.05 hrs. Llegada de S.E. a casa oficial de huéspedes del Kremlin.
- 18.00 hrs. S.E. sostiene reunión de coordinación con miembros de la Embajada. Asiste Comitiva Oficial, Comitiva de Apoyo y Comitiva Empresarial.  
Lugar: Sala de Conferencias Palacio del Kremlin.
- 18.45 hrs. Concluye reunión de coordinación.
- 20.00 hrs. Cena Privada de S.E.

### Jueves 3 de Junio.

- 09.30 hrs. S.E. sale rumbo a la Tumba del Soldado Desconocido, ubicado en las murallas del Kremlin.
- 09.40 hrs. S.E. coloca una ofrenda floral ante la Tumba del Soldado Desconocido.

- 09.50 hrs. Concluye ceremonia colocación ofrenda floral.
- 10.00 hrs. Recibimiento oficial por parte del Presidente de la Federación Rusa Sr. Boris Yeltsin y Sra. en el Gran Salón de San Jorge en el Palacio del Kremlin.  
Honores e interpretación Himnos Nacionales.  
Fotografía Oficial de la Visita.
- 10.10 hrs. Concluye ceremonia de recepción oficial. Los Mandatarios, acompañados de sus respectivas esposas, se retiran en forma separada del salón y se dirigen hacia la Sala de Catalina.
- 10.15 hrs. Reunión Privada entre los dos Presidentes en la sala de Catalina. Le acompañan sus asesores en materias internacionales e intérpretes. Delegación Oficial espera inicio de conversaciones en salón rojo del Palacio del Kremlin.
- Las Primeras Damas se reúnen en forma separada, acompañadas de sus respectivos grupos asesores.
- 10.30 hrs. Paralelamente se da inicio a seminario empresarial en Hotel Baltshug. Asiste Ministro de Economía y delegación empresarial.
- 11.15 hrs. Concluye reunión privada entre S.E. y el Presidente Boris Yeltsin.
- 11.15 hrs. Se inicia la reunión de trabajo entre las delegaciones oficiales, encabezadas por los respectivos Presidentes.
- 12.15 hrs. Concluye reunión de trabajo. Ambas delegaciones se dirigen hacia el Salón de Vladimir para participar en la ceremonia de firma de convenios.
- Se firman los convenios. Declaración de Principios.
  - Ambos Presidentes pronuncian breves discursos improvisados.
  - El Presidente Yeltsin invita a los asistentes a una copa de champagne.

- El Presidente Yeltsin invita a S.E. a sostener un breve diálogo con la prensa que cubre la ceremonia.
- 12.20 hrs. Se inicia ceremonia firma de convenios.
- 12.40 hrs. Concluye ceremonia de firma de convenios. S.E. se retira a sus habitaciones.
- 12.55 hrs. S.E. y comitiva oficial abandonan el Palacio del Kremlin y se dirigen hacia el Hotel Baltshug.
- 13.00 hrs. S.E. arriba al Hotel Baltshug en donde es recibido por el Gerente General del establecimiento, quien le acompaña hasta la sala de conferencias.
- 13.05 hrs. S.E. sostiene un breve encuentro informativo con el Sr. Ministro de Economía, respecto de lo tratado hasta ese momento en el seminario.
- 13.10 hrs. S.E. llega a la sala de conferencias del Hotel Baltshug para pronunciar alocución relativa a experiencia económica chilena.  
Al término del discurso de S.E. se firma convenio económico entre Chile y la Federación Rusa.
- 13.40 hrs. El Embajador de Chile en Rusia invita a un almuerzo en honor de S.E. con ocasión del Seminario Económico Empresarial. Asisten autoridades del sector económico ruso y personalidades del mundo empresarial vinculados al intercambio económico y comercial con Chile. Acompañan a S.E. comitiva oficial, parlamentaria, sindical, empresarial y funcionarios de la embajada.
- 14.40 hrs. S.E. abandona el Hotel Baltshug
- 14.45 hrs. Seminario económico continúa con conversaciones bilaterales entre delegaciones chilena y rusa.
- 15.00 hrs. S.E. sostiene reunión de evaluación.
- 16.00 hrs. S.E. y comitiva se dirigen al Parlamento Ruso.

- 16.15 hrs. Encuentro de S.E. y comitiva con el Presidente del Parlamento, Sr. Ruslan Khasbulatov.
- 16.55 hrs. Concluye la reunión de S.E. con el Presidente del Parlamento de la Federación Rusa.
- 17.00 hrs. S.E. y comitiva se dirigen a la sede de la Academia de Ciencias de la Federación Rusa.
- 17.20 hrs. Llegada de S.E. a la Academia de Ciencias. Sostiene encuentro privado con miembros del consejo.
- 17.30 hrs. Clase Magistral del Presidente Aylwin, en el auditorio de la Academia de Ciencias.  
Asisten miembros de Academia de Ciencias, jefes de misiones acreditados en Moscú y representantes del mundo académico e intelectual ruso.
- 18.15 hrs. Concluida la Clase Magistral, S.E. el Presidente de la República es condecorado por el Presidente del Consejo de la Academia con la Medalla Mikhail Lomonosov.
- 18.30 hrs. S.E. se dirige a la Residencia de Huéspedes del Kremlin.
- 19.20 hrs. El director de Protocolo visita a S.E. y Sra. de Aylwin en su residencia y los invita a trasladarse hasta el Jardín de Invierno del Palacio del Kremlin, lugar en donde les esperan el Presidente Boris Yeltsin y su esposa.
- 19.25 hrs. S.E. y Sra. de Aylwin sostienen breve conversación privada con el Presidente Yeltsin y su esposa, quienes les invitan a pasar al Salón de Vladimir para recibir a los asistentes a banquete que se ofrece en su honor.
- 19.30 hrs. S.E. y Sra. de Aylwin sostienen breve conversación privada con el Presidente Yeltsin y su esposa, quienes los invitan a pasar al salón de Vladimir para recibir a los asistentes al Banquete.

- 19.30 hrs. Cena oficial ofrecida por el Presidente Yeltsin y Sra.
- 21.30 hrs. El Presidente Yeltsin y Sra. invitan a S.E. y Sra. de Aylwin a pasar al Salón de Vladimir, lugar en que se despiden. S.E. y Sra., acompañados de delegación oficial se dirigen hacia la residencia del Palacio a través del corredor blanco.

**Viernes 4 de Junio.**

- 08.50 hrs. Salida de S.E. hacia el despacho del Primer Ministro de la Federación Rusa.
- 09.00 hrs. S.E. sostiene entrevista de 45 minutos con el Primer Ministro de la Federación Rusa, Viktor Chernomyrdin.
- 09.45 hrs. Concluye la entrevista.
- 09.50 hrs. S.E., Sra. y comitiva se dirigen hacia el Monasterio de Danilov para sostener entrevista con el Patriarca de la Iglesia Ortodoxa Rusa Alexei II.
- 10.00 hrs. Entrevista de S.E. y comitiva con el Patriarca.  
Breve recorrido por el Monasterio.
- 11.10 hrs. Concluye la entrevista.
- 11.15 hrs. S.E. y Comitiva abandonan el Monasterio de Danilov.
- 11.30 hrs. Encuentro de S.E. con el Presidente del Tribunal Constitucional de la Federación Rusa.
- 12.15 hrs. Concluye entrevista. S.E. se dirige a la Alcaldía de Moscú.
- 12.30 hrs. S.E. y comitiva visitan Exposición de ASEXMA, en Alcaldía de Moscú.

- 13.30 hrs. Almuerzo privado de S.E. en su residencia.
- 15.45 hrs. Salida de S.E. desde su residencia en el Kremlin hacia el Centro de Prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores.
- 16.00 hrs. Llegada de S.E. al Centro de Prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores.
- 16.05 hrs. Conferencia de Prensa en el Centro de Prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores.
- 17.00 hrs. Regreso al Kremlin.
- 17.15 hrs. S.E. está de regreso en el Kremlin y efectúa recorrido por la Plaza de las Catedrales.
- 17.45 hrs. Concluye el recorrido por la Plaza de las Catedrales.
- 18.30 hrs. S.E. y Sra. de Aylwin asisten a ceremonia de despedida oficial del Presidente Yeltsin y Sra. en el Gran Salón de San Jorge del Palacio del Kremlin.
- 18.40 hrs. Concluye ceremonia de despedida oficial. El Presidente Yeltsin y Sra. acompañan a S.E. y Sra. de Aylwin hasta la salida principal.
- 18.50 hrs. S.E. efectúa visita a los museos de la Armería y del Fondo de Diamantes del Kremlin. En este recorrido le acompañan sólo la delegación oficial.
- 19.45 hrs. Concluye visita a los museos del Kremlin.
- 20.30 hrs. Cena Privada de S.E. el Presidente de la República.



**Sábado 5 de Junio.**

- 07.00 hrs. S.E. se dirige al aeropuerto Vnukovo de Moscú, acompañado por el Vice Presidente de la Federación Rusa o del Ministro de RR.EE. y Sra.
- 08.30 hrs. Salida del avión presidencial rumbo a Dakar, Senegal.
- 13.00 hrs. Llegada a Dakar.
- 16.30 hrs. Salida del avión presidencial rumbo a Santiago.
- 22.35 hrs. Arribo a Santiago